

Telemark

product manual

CERTIFICATE OF ORIGIN

We wish to thank you for the confidence you have placed in our company by deciding to purchase a Paul Picot timepiece.

We hereby certify that your watch is an original Paul Picot creation, designed and made in our workshops in the heart of the watchmaking industry at Le Noirmont, Jura, Switzerland, according to the most stringent standards of precision and quality.

Created by highly skilled craftsmen, it has undergone rigorous machining and adjusting checks performed according to the latest scientific methods available in the watchmaking branch.

Each Paul Picot watch bears an individual identification number to prove its origin and authenticity.

Only dealers approved by Paul Picot, exclusive distributors of Paul Picot watches and Paul Picot technical assistance centres are authorized to provide international warranty service for Paul Picot products.

Paul Picot places its international aftersales service at your disposal all over the world.

INTERNATIONAL WARRANTY

Your Paul Picot watch is guaranteed for two years from the date of purchase against all manufacturing and raw material defects. Throughout the warranty period, any part which proves to be defective because of a manufacturing fault duly established by our technical services will be replaced free of charge by Paul Picot.

However, this warranty does not cover damage caused by:

- accidents such as shocks, dropping etc.
- use in a manner not compliant with Paul Picot's recommendations
- dismantling of the watch by a person other than a specialist approved by Paul Picot and the resulting loss or damage to components.

This warranty does not cover the replacement of parts made necessary by routine wear and tear. The International Warranty Certificate must be duly completed and kept. Should a claim become necessary under this warranty, please bring or send your watch with the warranty certificate to the nearest Paul Picot specialist to your place of residence.

Clauses

Are not included in the warranty: the crystal, the bracelet or strap, the damaged case for bad use and the crown. This warranty is valid as far as it is duly filled up and signed by the official Paul Picot retailer.

President
Mario Boiocchi

CERTIFICAT D'ORIGINE

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez en ayant fait l'acquisition d'un garde-temps Paul Picot.

Nous certifions par la présente que votre montre est une création originale Paul Picot, dessinée et réalisée dans nos ateliers au cœur de la région horlogère à Le Noirmont, Jura, Suisse, selon les normes de précision et de qualité les plus rigoureuses.

Créé par un personnel hautement qualifié elle a subi des contrôles d'usinage et de réglage rigoureux effectués selon les méthodes scientifiques horlogères les plus modernes.

Chaque montre Paul Picot porte un numéro d'identification individuel qui permet d'établir son origine et son authenticité.

Seuls les concessionnaires agréés par Paul Picot, les distributeurs exclusifs des montres Paul Picot et les assistances techniques de Paul Picot sont autorisés à assurer le service de la garantie internationale des produits Paul Picot.

Dans le monde entier, Paul Picot met à votre disposition son service après-vente international.

GARANTIE INTERNATIONALE

Votre montre Paul Picot est garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat contre tous défauts de fabrication et de matière première. Pendant la durée de la garantie, toute pièce défectueuse en raison d'un vice de fabrication dûment constaté par nos services techniques sera remplacée gratuitement par Paul Picot.

Toutefois, cette garantie ne couvre pas les dommages causés par:

- les accidents tels que coups, chutes, etc.
- une utilisation non conforme aux recommandations de Paul Picot
- le démontage de la montre par une personne autre qu'un spécialiste agréé par Paul Picot et la perte ou la détérioration des pièces qui en résulterait.

Cette garantie ne couvre pas non plus le remplacement des pièces rendu nécessaire par une usure quotidienne. Le certificat de garantie (International Warranty Certificate) doit être dûment complété et conservé. Dans le cas où, dans le cadre de cette garantie, une réclamation s'avérait nécessaire, veuillez apporter ou envoyer votre montre avec le certificat de garantie, au spécialiste agréé par Paul Picot le plus proche de votre domicile.

Modalités

Ne sont pas compris dans la garantie: le verre, le bracelet métal ou caoutchouc, la boîte abîmée par un mauvais usage et la couronne. La garantie n'est valable que si elle a été dûment remplie et signée par le revendeur officiel Paul Picot.



President
Mario Boiocchi

CERTIFICATO DI ORIGINE

La ringraziamo per la fiducia dimostrata scegliendo un orologio Paul Picot. Con la presente certifichiamo che questo orologio è una creazione originale Paul Picot, progettata e realizzata nei nostri laboratori situati nella culla dell'industria orologiera a Le Noirmont, Giura, Svizzera, applicando le più rigorose norme di precisione e di qualità.

Creato da personale altamente qualificato, questo orologio è stato sottoposto a severi controlli di lavorazione e regolazione secondo i metodi scientifici più moderni.

Ogni orologio Paul Picot è contraddistinto da un numero d'identificazione individuale che permette di stabilire la sua origine e la sua autenticità.

Solo i concessionari ufficiali Paul Picot, i distributori esclusivi degli orologi Paul Picot e i centri di assistenza tecnica di Paul Picot sono autorizzati a fornire i servizi della garanzia internazionale assicurata ai prodotti Paul Picot. In tutto il mondo, Paul Picot mette a sua disposizione il proprio servizio postvendita internazionale.

GARANZIA INTERNAZIONALE

Il suo orologio Paul Picot è garantito per due anni a partire dalla data d'acquisto contro qualsiasi difetto di fabbricazione e della materia prima. Nel corso della durata della garanzia, tutti gli elementi che presentano un difetto di fabbricazione debitamente constatato dai nostri servizi tecnici saranno sostituiti gratuitamente da Paul Picot.

Tuttavia, questa garanzia non copre i danni causati:

- da incidenti come urti, cadute, etc.
- da un uso non conforme alle raccomandazioni di Paul Picot
- dallo smontaggio dell'orologio eseguito da persone non autorizzate da Paul Picot e dalla perdita e/o il danneggiamento dei componenti in seguito a tali interventi.

La presente garanzia non copre invece la sostituzione degli elementi resasi necessaria a causa dell'usura quotidiana. Il certificato di garanzia (International Warranty Certificate) deve essere debitamente compilato e conservato. Se nell'ambito della presente garanzia dovesse essere necessario presentare un reclamo, la invitiamo a portare il suo orologio unitamente al certificato di garanzia presso lo specialista autorizzato da Paul Picot più vicino a lei.

Modalità

Sono esclusi dalla garanzia: il vetro, il bracciale o cinturino, la cassa rovinata da un cattivo uso e la corona. La garanzia è valida soltanto quando sia stata debitamente compilata e firmata dal rivenditore ufficiale Paul Picot.



President
Mario Boiocchi

HERKUNFTZERTIFIKAT

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf eines Paul Picot Zeitmessers erweisen. Hiermit bestätigen wir, dass Ihre Uhr eine originale Kreation von Paul Picot ist. Sie wurde in unseren Werkstätten von Le Noirmont im Schweizer Jura, dem Herzen der Uhrenindustrie, entworfen und nach den strengsten Normen für Präzision und Qualität hergestellt.

Von hoch qualifizierten Mitarbeitern geschaffen, wurde sie rigorosen Werks- und Einstellungskontrollen nach modernsten wissenschaftlichen Methoden der Uhrenfabrikation unterworfen. Jede Paul Picot-Uhr ist mit einer individuellen Identifikationsnummer versehen, die ihren Ursprung und ihre Echtheit bezeugt. Ausschliesslich die durch Paul Picot ermächtigten Konzessionäre als exklusive Händler für Paul Picot Uhren und der Paul Picot-Kundendienst sind berechtigt, die internationalen Garantieleistungen der Produkte von Paul Picot auszuführen. Der internationale Kundendienst von Paul Picot steht Ihnen auf der ganzen Welt zur Verfügung.

INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Paul Picot-Uhr untersteht einer Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum für Fabrikationsoder Materialmängel. Während der Garantiedauer wird jede Uhr, die einen durch unseren Kundendienst festgestellten Fabrikationsmangel aufweist, von Paul Picot kostenlos ersetzt.

Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Schäden, die zurückzuführen sind auf:

- Unfälle, wie Schläge, Stürze, usw.
- Unsachgemässe Verwendung entgegen den Empfehlungen von Paul Picot
- Das Zerlegen der Uhr durch andere Personen als die von Paul Picot ermächtigten Spezialisten, sowie der Verlust oder die Beschädigung von Teilen als Folge davon.

Diese Garantie umfasst ebenfalls nicht den Ersatz von Bestandteilen infolge von Abnutzung durch den täglichen Gebrauch. Das Garantiezertifikat (International Warranty Certificate) muss vollständig ausgefüllt sein und aufbewahrt werden. Falls im Rahmen dieser Garantie eine Beanstandung notwendig wird, bringen Sie Ihre Uhr bitte mit dem Garantiezertifikat zum nächstgelegenen, von Paul Picot ermächtigten Spezialisten.

Modalitäten

Fallen nicht unter Garantie: das Glas, das Metall- oder Kautschukband, das wegen unsachgemässer Behandlung beschädigte Gehäuse, sowie die Krone. Die Garantie ist nur gültig, wenn sie von der offizielle Paul Picot Verkaufsstelle ausgefüllt und unterschrieben wurde.



President
Mario Boiocchi

原产地证明书

我们希望感谢您对我们公司的信任，您决定购买Paul Picot的手表。
我们特此证明，您的手表是Paul Picot 的原创产品，是在我们位于瑞士汝拉，勒努瓦尔蒙制表中心的工作坊中，根据最严格的精度和质量标准制作的。
它由技艺高超的工匠打造，根据最新的科学方法在制表部门经过了严格的加工和调整检查。

每只Paul Picot 手表都有一个单独的识别号码，以证明其起源和真实性。只有经Paul Picot 批准的经销商、Paul Picot 手表的独家经销商和Paul Picot 技术援助中心的经销商才有权为Paul Picot 的产品提供国际保修服务。

Paul Picot 在世界各地为您提供国际售后服务。

国际联保

从购买之日起两年，Paul Picot 为您的腕表提供所有制造和原材料缺陷的保修服务。在整个保修期内，任何因我们的技术服务部门正式确定的制造故障或缺陷的部件，都将由Paul Picot 免费更换。

但是，本保修不包括以下原因造成的损坏：

- 意外事故，如撞击、跌落等
- 使用方式不符合Paul Picot的建议-
- 由Paul Picot 认可的专家以外的人员拆卸腕表以及由此造成的部件损失或损坏。

本保修不包括因日常磨损而产生的零件更换。国际保修证书必须正确填写和保存。

如果需要根据本保修证书进行索赔，请将您的腕表连同保修证书一起寄往离您居住地最近的Paul Picot 授权经销商处。

条款

不包括在保修范围内：水晶、手镯或皮带、因使用不当而损坏的表壳和表冠。
本保修单由Paul Picot官方零售商填写并签字后生效。



President
Mario Boiocchi

WATER-RESISTANCE

- Standard crowns must always be pressed into position 1 to ensure that they satisfy the specified water-resistance levels.
- Screw-down crowns, and screw-down pushers must always be locked in order to satisfy the specified water-resistance levels.
- Crowns and pushers must not be operated underwater.
- Clean watches, metal bracelets and rubber straps regularly, and whenever they have been immersed in salt water, using a toothbrush and lukewarm soapy water, then dry with a soft cloth.
- Avoid getting the watch and strap into direct contact with solvents and cleaning agents, cosmetics, perfumes, etc. These products can damage the case, the strap and the seals.
- Protect leather and fabric straps from grease, water and humidity and avoid excessive exposure to sunlight.

M	ATM							
30	3	✓	✓	✓	No	No	No	No
50	5	✓	✓	✓	✓	No	No	No
100	10	✓	✓	✓	✓	✓	No	No
200	20	✓	✓	✓	✓	✓	✓	No
500	50	✓	✓	✓	✓	✓	✓	No
1000	100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Special Recommendations

- To avoid any errors, do not perform the date setting between 22h00 and 3h00 when the date mechanism is in action. Be careful not to confuse noon and midnight.
- Avoid placing your watch on loudspeakers, or refrigerators, since they generate powerful magnetic fields.
- Avoid thermal and violent shocks.

Étanchéité à l'eau.

- Les couronnes standard doivent toujours être poussées en position 1 pour satisfaire aux valeurs d'étanchéité indiquées.
- Les couronnes vissées, et les poussoirs vissés doivent toujours être bloqués pour pouvoir satisfaire aux valeurs d'étanchéité indiquées.
- Les couronnes et les poussoirs ne doivent pas être manipulés sous l'eau.
- Les montres, bracelets métalliques et bracelets en caoutchouc doivent être nettoyés régulièrement de manière générale et, en particulier, à chaque fois qu'ils ont séjourné dans l'eau salée. Pour ce faire, utiliser une brosse à dents et de l'eau savonneuse tiède, puis sécher avec un chiffon doux.
- Éviter tout contact direct de la montre et du bracelet avec des solvants, produits de nettoyage, cosmétiques, parfums, etc. Ces produits sont susceptibles d'endommager la boîte, le bracelet et les joints.

M	ATM							
30	3	✓	✓	✓	No	No	No	No
50	5	✓	✓	✓	✓	No	No	No
100	10	✓	✓	✓	✓	✓	No	No
200	20	✓	✓	✓	✓	✓	✓	No
500	50	✓	✓	✓	✓	✓	✓	No
1000	100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Recommandations spéciales

- Pour éviter d'endommager votre montre, évitez de procéder au réglage de la date entre 22h00 et 3h00 du matin, moment où le mécanisme de votre montre est en marche. Ne pas confondre midi et minuit.
- éviter de placer votre montre sur des haut-parleurs ou des réfrigérateurs, car ils produisent de puissants champs magnétiques.
- éviter les chocs thermiques et mécaniques.

Impermeabilità

- Per rispettare i valori di impermeabilità indicati, le corone standard devono essere sempre portate in posizione 1.
- Per poter rispettare i valori di impermeabilità indicati, e i pulsanti avvitati devono sempre essere bloccati.
- Corone e pulsanti non devono essere manipolati sott'acqua.
- Orologi, bracciali metallici e cinturini in caucciù devono essere puliti regolarmente e in particolare ogni volta che sono stati immersi in acqua salata. A questo scopo, utilizzare uno spazzolino da denti e acqua tiepida e sapone, quindi asciugare con un panno morbido.
- Evitare che l'orologio e il bracciale/ cinturino entrino direttamente a contatto con solventi, prodotti per la pulizia, cosmetici, profumi, ecc., in quanto tali prodotti potrebbero danneggiare cassa, bracciale/ cinturino e guarnizioni.

M	ATM							
30	3	✓	✓	✓	No	No	No	No
50	5	✓	✓	✓	✓	No	No	No
100	10	✓	✓	✓	✓	✓	No	No
200	20	✓	✓	✓	✓	✓	✓	No
500	50	✓	✓	✓	✓	✓	✓	No
1000	100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Raccomandazioni speciali

- Per evitare errori, non eseguire l'impostazione della data tra le 22:00 e le 3:00 quando il meccanismo della data è in azione. Attenzione a non confondere mezzogiorno con mezzanotte.
- Evita di posizionare l'orologio su altoparlanti o frigoriferi, poiché generano potenti campi magnetici.
- Evitare shock termici e violenti.

Wasserdichtigkeit

- Standardkronen müssen immer in Position 1 gedrückt werden, damit sie die angegebenen Dichtigkeitswerte erfüllen.
- Verschraubte Kronen, und verschraubte Drücker müssen immer geschlossen werden, damit sie die angegebenen Dichtigkeitswerte erfüllen.
- Kronen und Drücker dürfen unter Wasser nicht betätigt werden.
- Uhr, Metallband und Kautschukband regelmässig und immer nach einem Aufenthalt im Salzwasser mit Zahnbürste und lauwarmem Seifenwasser reinigen, anschliessend mit einem weichen Tuch trocknen.
- Direkten Kontakt der Uhr und des Armbands mit Lösungs- und Reinigungsmitteln, Kosmetika, Parfüms etc. vermeiden. Diese Produkte können Gehäuse, Band und Dichtungen beschädigen.
- Leder- und Textilbänder vor Fett, Wasser und Feuchtigkeit schützen und nicht übermässig dem Sonnenlicht aussetzen.

M	ATM							
30	3	✓	✓	✓	No	No	No	No
50	5	✓	✓	✓	✓	No	No	No
100	10	✓	✓	✓	✓	✓	No	No
200	20	✓	✓	✓	✓	✓	✓	No
500	50	✓	✓	✓	✓	✓	✓	No
1000	100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Spezielle Empfehlungen

- Nehmen Sie keine Eistellungen zwischen 22:00 Uhr und 03:00 Uhr vor um Schäden zu vermeiden. In diesem Zeitraum ist der Datumsmechanismus in Aktion. Bitte verwechseln Sie nicht Mittag und Mitternacht.
- Bewahren Sie Ihre Uhr nicht in der Nähe von Lautsprechern oder Kühlgeräten auf, da diese starke Magnetfelder verursachen.
- Vermeiden Sie thermische und heftige mechanische Schocks.

防水性

- 标准冠必须始终压入位置1，以确保它们满足规定的防水水平。
- 螺旋式表冠和螺旋式按钮必须始终锁紧，以达到规定的防水级别。
- 不得在水下操作表冠和按钮
- 定期清洁手表、金属手镯和橡胶带，每当它们浸泡在盐水中时，使用牙刷和温肥皂水清洁，然后用软布擦干。
- 避免让手表和表带直接接触溶剂、清洁剂、化妆品、香水等。这些产品可能会损坏外壳、表带和密封件。
- 保护皮革和织物带远离油脂、水和潮湿，避免过度暴露在阳光下。

M	ATM							
30	3	✓	✓	✓	X	X	X	X
50	5	✓	✓	✓	✓	X	X	X
100	10	✓	✓	✓	✓	✓	X	X
200	20	✓	✓	✓	✓	✓	✓	X
500	50	✓	✓	✓	✓	✓	✓	X
1000	100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

特别建议

- 为避免出现任何错误，请勿在22时至3时之间日期装置工作时进行日期设置。小心不要把中午和午夜混淆。
- 避免将手表放在扬声器或冰箱上，因为它们会产生强大的磁场。
- 避免高温和剧烈撞击。



1 Aiguille des heures
Hours hand
Stundenzeiger
Aguja horas
Lancetta ore
Часовая стрелка
Saat ibresi (akrep)
時針

2 Aiguille des minutes
Minutes hand
Minutenzeiger
Aguja minutos
Lancetta minuti
Минутная стрелка
Dakika ibresi (yelkovan)
分針

3 Aiguille des secondes
Second hand
Sekundenzeiger
Aguja segundos
Lancetta secondi
Секундная стрелка
Saniye ibresi
秒針

4 Indication de la date
Date calendar
Kalender Datum
Ventanilla de fecha
Calendario data
Указание даты
Tarih takvimi
時間顯示

5 Indicateur du jour
Day calendar
Kalender Tag
Calendario del dia
Calendario giorno
Индикатор дня недели
Gün takvim
星期歷

6 Aiguille chronographe
Chronograph second hand
Sekunden-Zähler Chronograph
Aguja de segundos cronógrafo
Lancetta dei secondi cronografo
Стрелка хронографа
Kronometre saniye ibresi
計時秒針

7 Totaliseur 30 minutes
30 minutes counter
30 Minuten Zähler Chronograph
Totalizador 30 minutos
Totalizzatore 30 minuti
Суммирующий счетчик 30 минут
30 dakika sayacı
30分鐘計時器

8 Totaliseur des heures
Chrono hours counter
Stunden-Zähler Chronograph
Totalizador de horas
Totalizzatore ore
Суммирующий счетчик часов
Saat sayacı
小時計時器

9 Couronne vissée
Screwed crown
Krone eingeschraubt
Corona enroscada
Corona avvitata
Завинчивающаяся заводная головка
Vidalı tip taç
旋入式錶冠

Position de remontage
(couronne dévissée)
Winding position
(unscrewed crown)
Manueller Aufzug
(losgeschraubte Krone)
Posición para darle cuerda
(corona desenroscada)
Posizione di carica
(corona svitata)
Положение для завода часов
(головка вывинчена)
Kurma pozisyonu
(Vidalı taç sikilmemişken)
上弦位置
(錶冠旋出時的)

11 Position de mise à l'heure
Handsetting position
Zeigerstellung
Posición de puesta en hora
Posizione di messa all'ora
Положение для установки времени
Saat ayarlama pozisyonu
調時位置

12 Départ/Arrêt chronographe
Chronograph start and stop
Start/Stop chronograph
Partida y parada del cronógrafo
Partenza/arresto cronografo
Пуск и остановка хронографа
Kronometre başlatma/durdurma
開始/停止計時

13 Remise a zéro
Return to zero
Nullstellung Chronograph
Vuelta a cero
Ritorno a zero
Установка на ноль
Sıfırlama
歸零

Paul Picot

Artisan - Horloger - Suisse

CH-2340 Le Noirmont, Switzerland

Tel. +41 32 911 18 18 email: info@paulpicot.ch web: paul-picot.com